MINISTERIO DE OBRAS PÚBLICAS Y COMUNICACIONES

GOBIERNO NACIONAL
Construyendo Juntos Un Nuevo Rumbo

LLAMADO M.O.P.C. Nº 169/2014
LICITACION POR CONCURSO DE OFERTAS PARA EL MANTENIMIENTO Y REPARACION DE EQUIPOS INFORMATICOS.
ID Nº 275190

Asunción, 25 de noviembre de 2014

NOTA ACLARATORIA Nº 1

Consulta:

Euclid Infotech is a company based in Mumbai, India. We are interested in participating in the tender mentioned above hence want to get more information about the same.}
Considering the geographical constraint of personally reviewing the document, I request you to provide us the following details before we buy the document:

List of Items, Schedule of Requirements, Scope of Work, Terms of Reference, Bill of Materials required.
2) Soft Copy of the Tender Document through email.
3) Names of countries that will be eligible to participate in this tender.
4) Information about the Tendering Procedure and Guidelines
5) Estimated Budget for this Purchase
6) Any Extension of Bidding Deadline?
7) Any Addendum or Pre Bid meeting Minutes?
We will submit our offer for the same if the goods or services required fall within our purview. Also we would like to be informed of future tenders from your organization. Hence, we request you to add our name to your bidder's list and do inform us about upcoming Projects, Tenders. We will be highly obliged if you can send us your complete & latest contact information. This will help us reaching to you faster.
Please revert back to this same mail .

Consulta Traducida al español:

Euclid Infotech es una empresa con sede en Mumbai, India. Estamos interesados en participar en la licitación se mencionó anteriormente, por tanto, que desee obtener más información sobre el mismo.
Teniendo en cuenta la limitación geográfica de revisar personalmente el documento, solicito que nos proporcione los siguientes detalles antes de comprar el documento:
1) Lista de artículos, Requisitos, alcance del trabajo, términos de referencia, lista de materiales necesarios.
2) Copia suave del Documento de Licitación a través de correo electrónico.
3) Los nombres de los países que serán elegibles para participar en esta licitación.
4) Información sobre las pautas y procedimientos de Licitación.
5) Presupuesto estimado para este Compra.
6) Cualquier extensión del plazo de licitación?
7) Cualquier Adición o reunión Pre Oferta Minutos?
Vamos a presentar nuestra oferta para el mismo si los bienes o servicios requeridos caída dentro de nuestro ámbito de competencia.

MINISTERIO DE OBRAS PÚBLICAS Y COMUNICACIONES
UNIDAD OPERATIVA DE CONTRATACIÓN
U.O.C.

bg. Pablo Sanchez

También nos gustaría ser informado de las ofertas futuras de su organización. Por lo tanto, le pedimos que añadir nuestro nombre a la lista de su oferente y qué nos informamos sobre los próximos proyectos, licitaciones.

Estaremos muy agradecidos si nos puede enviar su información de contacto completa y reciente. Esto nos ayudará a llegar a usted más rápido.
Por favor, volver a este mismo correo.

Repuesta en Ingles:

With regard to the consultation by a potential bidder in English, and the translation product which basically asks CALL MOPC process data No. 169/2014 TENDER OFFERS FOR CONTEST FOR MAINTENANCE AND REPAIR COMPUTER EQUIPMENT WITH ID No. 275190

1) The call is a process for national realization (firms or companies based in the territory of the Republic of Paraguay) is why companies from other countries can not participate unless consorcie with national company.

2) The other question alludes to request data requirements and requested in the context of the papers. In this regard, the offeror shall refer to the information provided in the public portal DNCP under 275190 ID, whose opening is scheduled for 09/12/14. In the public portal and published under the PBC are all requested data.

Atte.

Repuesta Traducción en Español:

Con relación a la consulta realizada por un potencial oferente en idioma inglés, y producto de la traducción en el cual solicita básicamente datos del proceso LLAMADO M.O.P.C. Nº 169/2014 LICITACION POR CONCURSO DE OFERTAS PARA EL MANTENIMIENTO Y REPARACION DE EQUIPOS INFORMATICOS CON ID Nº 275190

1) El llamado es un proceso para realización nacional (firmas o empresas asentadas en el territorio de la República del Paraguay) es por ello que empresas de otros países no podrán participar, salvo que se consorcie con empresa nacional.

2) La otra consulta hace alusión a pedido de requerimiento de datos y papeles solicitados en el marco del proceso. Al respecto, el oferente deberá remitirse a los datos consignados en el portal público de la DNCP bajo el ID 275190, cuya apertura se encuentra prevista para el próximo 09/12/14. En el portal público y bajo el PBC publicado se encuentran todos los datos solicitados.

Atte.

Paola Sánchez

LIC. LILIAN CAÑETE
Directora
Unidad Operativa de Contratación

MINISTERIO DE OBRAS PÚBLICAS Y COMUNICACIONES
UNIDAD OPERATIVA DE CONTRATACIÓN
U.O.C.